83 30 5 A68 820

Set suplimentar

Traducerea manualului de utilizare original



R1-22.05-V4

1. Siguranță

1.1 Informații generale 4
1.2 Pictogramele legendei 5
1.3 Marcaje 6
1.4 Domeniul de aplicare a livrării 6
1.5 Instrucțiuni de siguranță 7

2. Date tehnice

2.1 Specificații tehnice 8
2.2 Date tehnice 9
2.3 Componentele unității 10

3. Instalare și punere în funcțiune

3.1 Utilizarea preconizată 11
3.2 Principii de manipulare a instrumentului 12
3.3 Montarea și punerea în funcțiune 12
3.4 Utilizare 14
3.5 Finalizarea operațiunii și depozitarea sculei 16

4. Întreținere

4.1 Depanarea problemelor 17
4.2 Inspecția și întreținerea periodică 17

5. Serviciul

5.1 Garanție și service 18
5.2 Eliminare 19
5.3 Declarația de conformitate 20

Prezentul manual de utilizare este protejat prin drepturi de autor. Orice utilizare în afara limitelor dreptului de autor fără acordul producătorului este inadmisibilă și este pedepsită prin lege. Acest lucru este valabil și pentru extragerea de imagini individuale și utilizarea pe secțiuni a textelor.

1.1 Indicații generale

Stadiul actual al tehnicii
Acest instrument corespunde stadiului actual al tehnicii. Pentru un mod de funcționare sigur al aparatului este necesară o deservire competentă, cu ținerea cont de cerințele legate de siguranță.

Modificări tehnice
În scopul asigurării calității, ne rezervăm dreptul nerestricționat de a efectua modificări tehnice datorită progresului tehnologic și îmbunătățiri ale produsului fără o notificare prealabilă.



Citiți manualul de utilizare
Înainte de a folosi instrumentul, manualul de utilizare trebuie să fi fost citit cu atenție și înțeles. Manualul de utilizare trebuie să fie întotdeauna disponibil în locul de utilizare a produsului.

Acțiune
Toate acțiunile necesare pentru deservirea corectă sunt descrise în manualul de utilizare. Este interzisă aplicarea altor proceduri de muncă decât cele aprobate de către producător.

Defecțiuni
Dacă apar defecțiuni, pot fi remediate de dvs. numai acele defecțiuni a căror măsură corectivă este descrisă în mod corespunzător.

Garanție
Pentru daunele cauzate de reparații necorespunzătoare sau de utilizarea de piese de schimb care nu sunt originale, producătorul nu preia nicio răspundere.
Garanția este exclusă pentru defecțiuni ale aparatului cauzate de deservirea incorectă a instrumentului.

Mediul înconjurător
Asigurați-vă că instrumentul este utilizat într-o zonă de lucru lipsită de lichide corozive, unsori și uleiuri.

➡ 5.3 **Declarația de conformitate**
Instrumentul a fost testat și fabricat în conformitate cu directivele europene. Declarația de conformitate corespunzătoare este atașată la acest manual de utilizare.



Pericol de defecțiune a instrumentului
Instrumentul poate fi utilizat numai în scopul prevăzut. Este interzisă în mod explicit orice utilizare greșită a instrumentului sau orice utilizare în alt scop decât cel prevăzut. Vă rugăm să aveți neapărat grijă dvs. și angajații dvs. să manipulați corect instrumentul.



Risc de deteriorare a sculei
Unealta este proiectată pentru max. 16000 de aplicații în conformitate cu EN 13155:2020.



Pericol de accidentare
În plus față de manualul de utilizare și de reglementările obligatorii referitoare la normele de prevenire a accidentelor, trebuie respectate și normele (general recunoscute) pentru protecția și securitatea muncii în țara de utilizare și la locul de utilizare.

Personal de specialitate
Numai personalul format și instruit este autorizat cu efectuarea de lucrări de reparații / întreținere la autovehiculele și componentele de autovehicul respective.

1.2 Legenda pictogramelor

În acest manual de utilizare, unele secțiuni sunt marcate cu semne de avertizare, avertismente și semne de somație generale, cunoscute pe plan internațional.
Pictogramele individuale sunt explicate în cele ce urmează. Respectați toate instrucțiunile și regulile de siguranță.


Respectați instrucțiunile de utilizare


Respectați instrucțiunile generale


Purtați mănuși de protecție


Purtați încălțăminte de siguranță


Atenție!
Sursa generală de pericol


Atenție!
Pericol de strivire a mâinilor


Vă rugăm să fiți atenți la următoarele!


Săgeți pentru a ilustra stoarcerea


Pentru informații suplimentare, consultați capitolul ...

Săgeată direcțională


Rotiți în sensul acelor de ceasornic


Rotiți în sens invers acelor de ceasornic

XX Nm Respectați cuplul


Marca CE


Evaluarea conformității în Regatul Unit


Certificat de produs
https://www.tkrgroup.com/83305A68820.htm

1.3 Marcaje

Marcaj pe instrument

1.3.1

Ⓐ Ergänzungssatz
Ⓑ 83 30 5 A68 820 (91)

Ⓒ Serien-Nr.: 00001, KW: 25/22
Ⓓ Max. Tragfähigkeit / WLL: 45 kg
Ⓔ Eigengewicht: 1,00 kg

Ⓕ CE UK CA

1.3.2

Ⓖ TKR Spezialwerkzeuge GmbH
Am Waldesrand 9-11, D-58285 Gevelsberg

Ⓗ Zu verwenden mit 83 30 5 A45 C70
und 83 30 5 A2D EB9

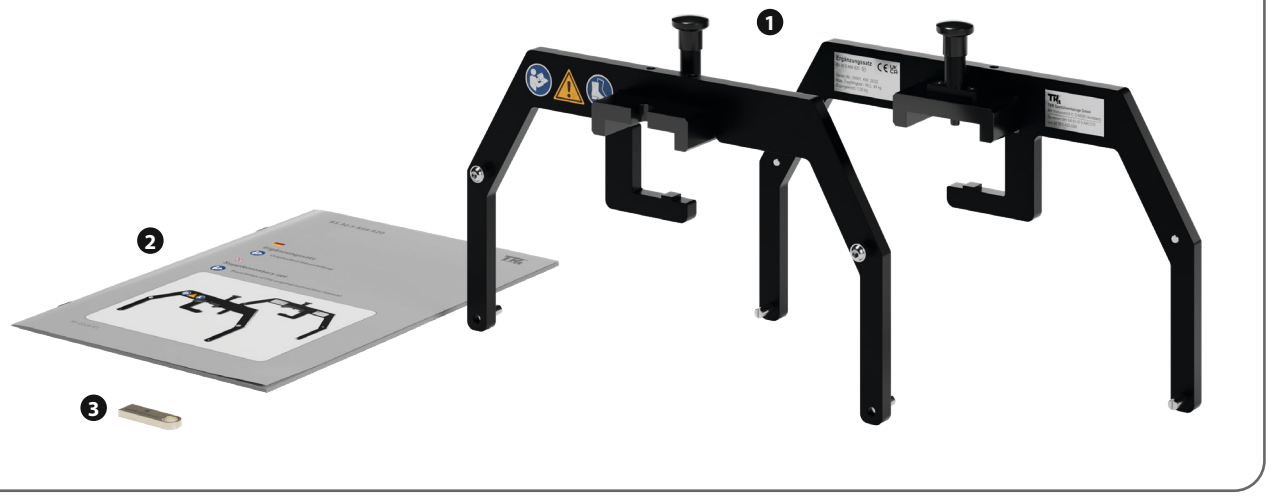
1.3.3

Ⓐ Ergänzungssatz
Ⓑ 83 30 5 A68 820 (91)

A	Marcajul producătorului	E	Greutate proprie
B	Număr articol	F	Marcajul CE / Marcajul UKCA
C	Număr de serie / Data de fabricație	G	Adresa firmei
D	Sarcina nominală max. / WLL	H	Notă

1.4 Inclus în livrare

83 30 5 A68 820



Pos.	Desemnare	Bucată
1	83 30 5 A68 820	1
2	Instrucțiuni de utilizare germană / engleză	1
3	Stick USB cu versiunile lingvistice ale instrucțiunilor de utilizare	1

1.5 Instrucțiuni de siguranță

ATENȚIE
Risc de daune materiale și vătămări corporale din cauza accesoriilor incorecte.

Există un risc ridicat de siguranță dacă nu se utilizează uneltele sau accesoriile originale. Pot fi utilizate numai accesorii originale și accesorii aprobate de BMW (consultați instrucțiunile de reparații BMW).
Folosiți numai șuruburile furnizate sau șuruburi cu aceleași dimensiuni și calități.

Instrumentul nu poate fi modificat. Producătorul nu își asumă nicio răspundere pentru conversiile sau modificările aduse sculei și nici pentru orice vătămare corporală sau daune materiale rezultate.

ATENȚIE
Risc de deteriorare a bunurilor și de vătămare corporală

Instrucțiunile de siguranță trebuie să fie citite și înțelese înainte de reparație.
În caz contrar, se pot produce vătămări corporale grave.

ATENȚIE
Risc de deteriorare a bunurilor și de vătămare corporală

Este interzisă utilizarea sculei de către personalul neformat sau instruit. Nu împrumutați unealta personalului neinstruit.
Asigurați-vă că acest instrument este utilizat numai de personal instruit și pregătit!

ATENȚIE
Risc de daune materiale și vătămări corporale din cauza căderii sarcinilor

Căderea sarcinilor poate cauza vătămări grave sau daune materiale. Înainte de a ridica, asigurați-vă că sarcina a fost cuplată corect.

Risc de strivire și rănire gravă

Poziționați mâinile și picioarele astfel încât să nu existe riscul de strivire.
Folosiți unealta numai pe un teren plan, uscat, orizontal și suficient de rezistent la sarcini.

Unealta este aprobată numai pentru utilizarea prevăzută de producător.

Instrumentul poate fi utilizat numai pentru activitățile descrise în aceste instrucțiuni de utilizare. Nu folosiți niciodată instrumentul în mod necorespunzător. Siguranța nu mai este garantată dacă unealta este utilizată în mod necorespunzător.
Sarcina nominală specificată de 45 kg nu trebuie să fie depășită.

Purtați încălțăminte de siguranță (conform ISO 20345, S2).

Purtați mănuși de protecție pentru a evita tăieturile.

Asigurați-vă că instrucțiunile de exploatare sunt puse la dispoziția personalului de exploatare.

Aceste instrucțiuni de utilizare trebuie citite cu atenție și înțelese de fiecare operator înainte de punerea în funcțiune inițială. Aceasta trebuie să fie disponibil în permanență la locul de utilizare a produsului.

Urmați instrucțiunile de reparații ale BMW AG. Trimiterile la instrucțiunile de reparații trebuie respectate fără restricții.

Respectați reglementările privind prevenirea accidentelor aplicabile în țările respective.

Pe lângă instrucțiunile de utilizare, trebuie respectate și reglementările obligatorii de prevenire a accidentelor aplicabile în țara de utilizare și la locul de utilizare, precum și normele general recunoscute pentru o muncă sigură și profesională.

Respectați plăcuța de identificare și inscripțiile de pe sculă. Înainte de fiecare utilizare, inspectați vizual scula și etichetele acesteia.
Nu aruncați sau scăpați niciodată unealta.

Atunci când ridicați și coborâți încărcătura, evitați să loviți obstacolele.

Este interzis să transportați persoane sau să vă urcați pe încărcătura ridicată.

Este interzis transportul încărcăturii peste persoane.

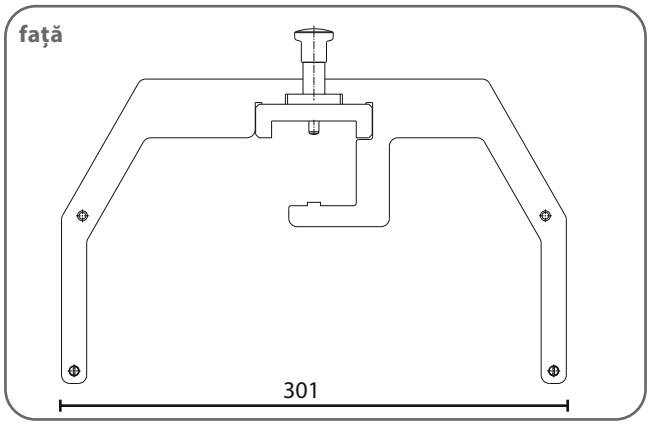
Lucrul sub sarcina suspendată nu este permis.

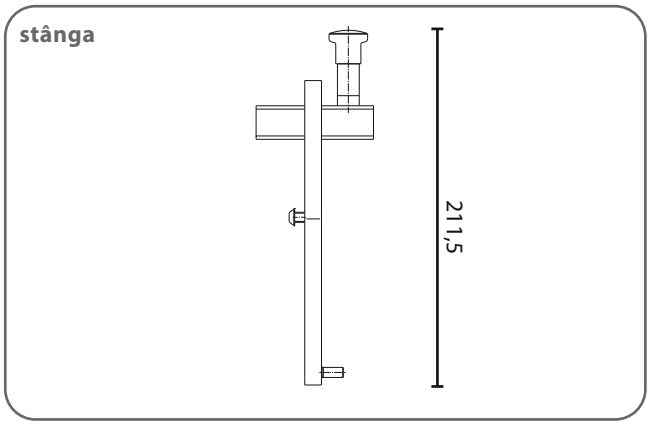
Dacă apar anomalii, instrumentul nu are voie să fie utilizat.
Vă rugăm să contactați service-ul (➡ 5.1).

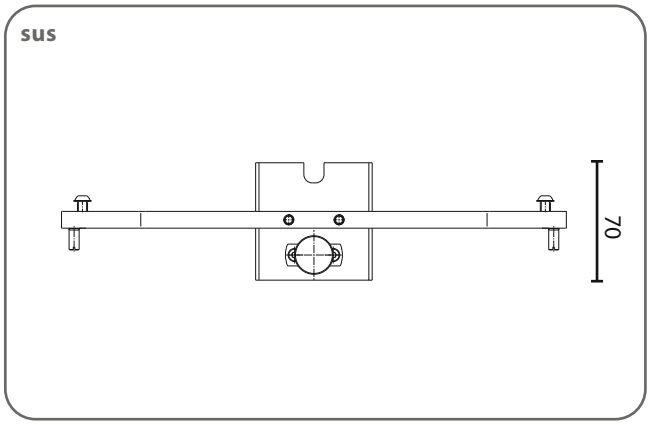
2.1 Specificații tehnice

83 30 5 A68 820	
Numărul articolului	83 30 5 A68 820
Greutate	1,00 kg
Max. Sarcina nominală	45 kg
Dimensiuni (L x H x P) în mm	301 x 211,5 x 70
Coeficientul pentru încercarea statică	multiplicat cu 2 (împotriva deformării), 4 (împotriva ruperii)
Temperatura	-20 °C până la +60 °C / -4 °F până la 140 °F

2.2 Date tehnice



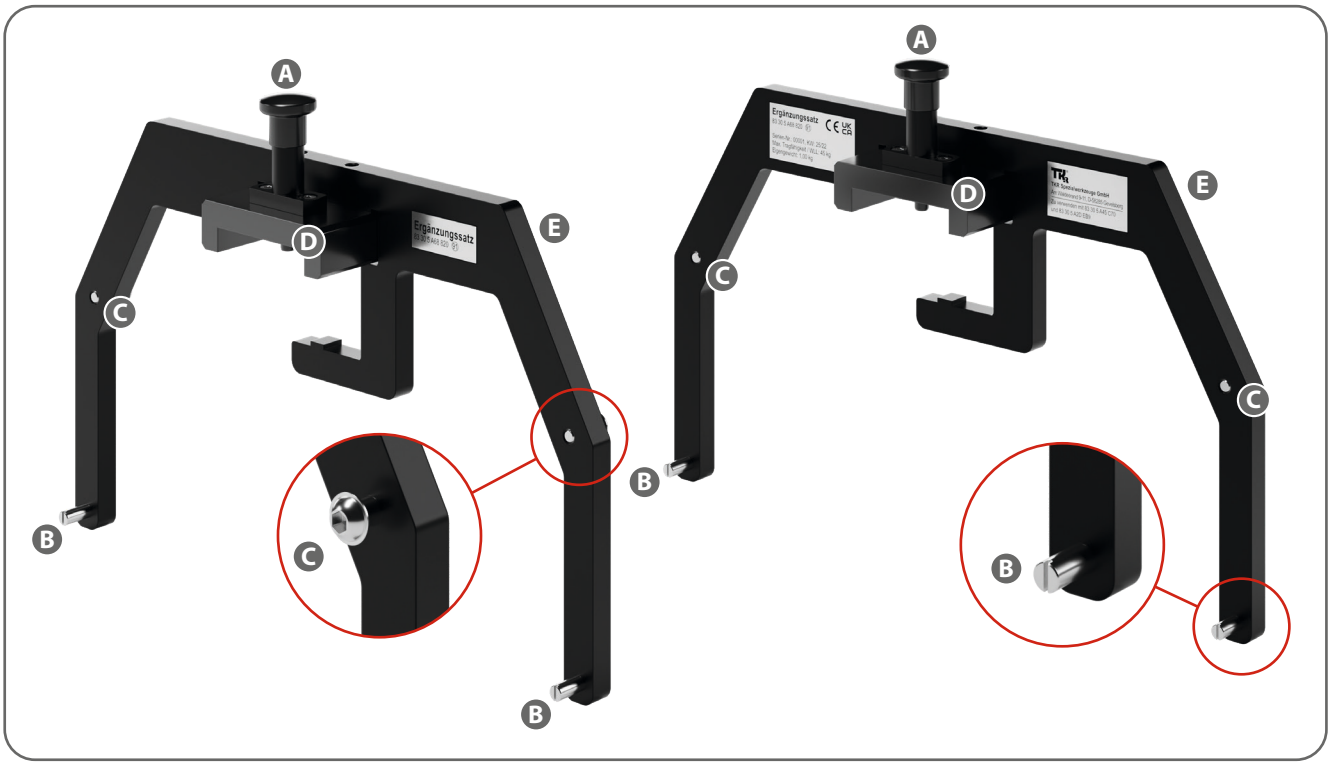




Set suplimentar
83 30 5 A68 820

Lățime:	301 mm
Înălțime:	211,5 mm
Adâncime:	70 mm

Componente ale dispozitivului



A	Șurub de blocare
B	Șurubul arborelui
C	Șurub cu cap cilindru M6 x 16
D	Glisor
E	Suport

3.1 Utilizarea intenționată

Utilizarea prevăzută

Trusa de scule 83 30 5 A68 820 este utilizată exclusiv pentru a transporta o sarcină de max. 45 kg conform specificațiilor BMW AG.



Suporturile pot fi utilizate numai împreună cu 83 30 5 A45 C70 echipat ulterior cu 83 30 5 A2D EB9.

Utilizare necorespunzătoare

Capacitatea de încărcare de 45 kg indicată pe trusa de scule 83 30 5 A68 820 este sarcina nominală maximă care poate fi ridicată cu această unealtă. Uneltele nu trebuie utilizate în niciun alt scop.



Ridicarea sau coborârea unealta este interzisă atâta timp cât persoane se află în zona periculoasă a încărcăturii.



Este interzis să stați sub sarcină în timpul procesului de ridicare sau coborâre.

Operatorul nu trebuie să inițieze o operație de ridicare sau coborâre până când nu este convins că unealta este fixată corespunzător.



Este interzisă slăbirea șuruburilor sculei atunci când aceasta este încărcată.

Când instalați unealta, asigurați-vă că operatorul nu este pus în pericol de unealta în sine sau de echipamentul de ridicare.
Ridicarea/coborârea sarcinii trebuie făcută încet și cu grijă.

Consultați producătorul înainte de a utiliza unealta în atmosfere speciale (umiditate ridicată, sărate, corozive, alcaline).



PRUDENȚĂ
Risc de daune materiale și vătămări corporale

Dacă unealta este defectă, scoateți-l imediat din funcțiune.

Utilizați numai împreună cu accesoriile aprobate de producător și de OEM (vezi instrucțiunile și sistemele de reparații OEM).

Utilizați numai împreună cu un dispozitiv de ridicare adecvat, care are o capacitate portantă și stabilitate suficientă

Asigurați-vă că sarcina nu se balansează/oscilează.

Asigurați-vă că încărcătura nu este ridicată decentrat.

Pot fi utilizate numai module aprobate de BMW AG.

3.2 Principii de manipulare a instrumentului

Risc de rănire
Unealta trebuie poziționată astfel încât să nu existe risc de strivire.

Capacitate de incarcare
Asigurați-vă că sarcina nominală de 45 kg nu este depășită atunci când utilizați unealta.

Poziționare stabilă
Dispozitivul de ridicare poate fi utilizat numai pe un teren plan, fix și orizontal.

Garanție
Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de reparații necorespunzătoare.

Funcționarea incorectă a dispozitivului care duce la deteriorarea dispozitivului exclude garanția.

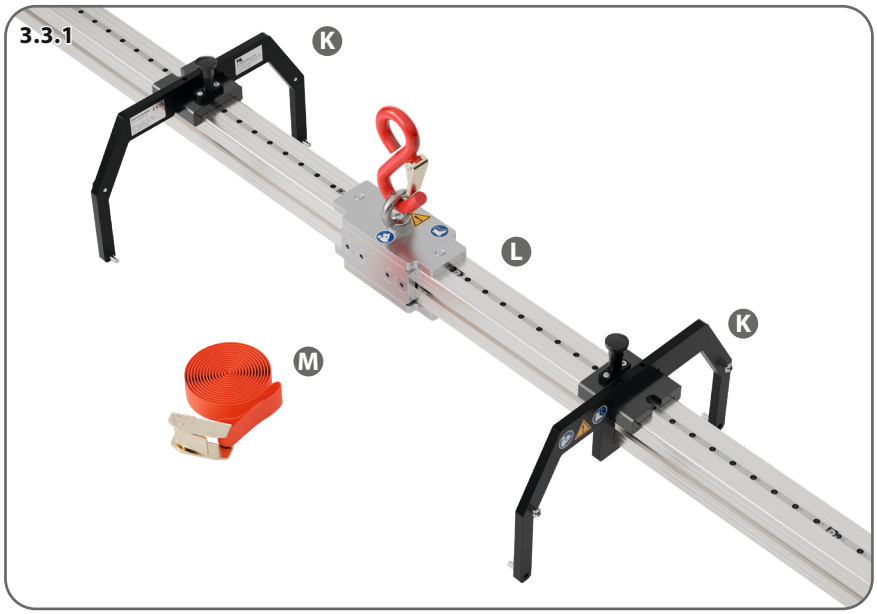
Folosiți numai șuruburile furnizate.

Utilizați numai pozițiile de reglare specificate.

3.3 Montarea și punerea în funcțiune

K Set suplimentar (83 30 5 A68 820)
L Traversa (83 30 5 A45 C70 & 83 30 5 A2D EB9)
M Curea de ancorare (Accesoriu 83 30 5 A45 C70)

3.3.1



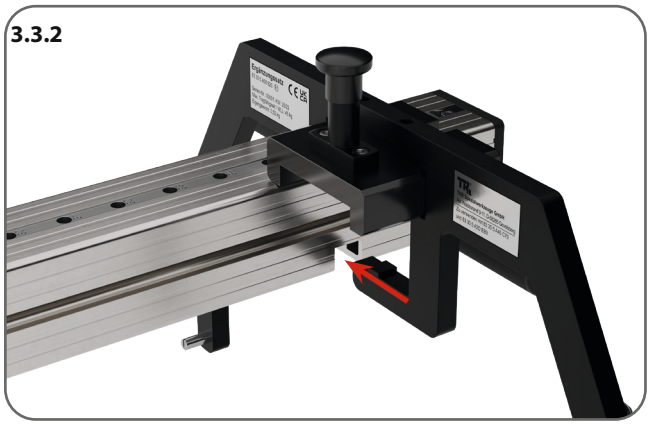
Dispozitivul de ridicare poate fi deplasat numai în poziția cea mai de jos.

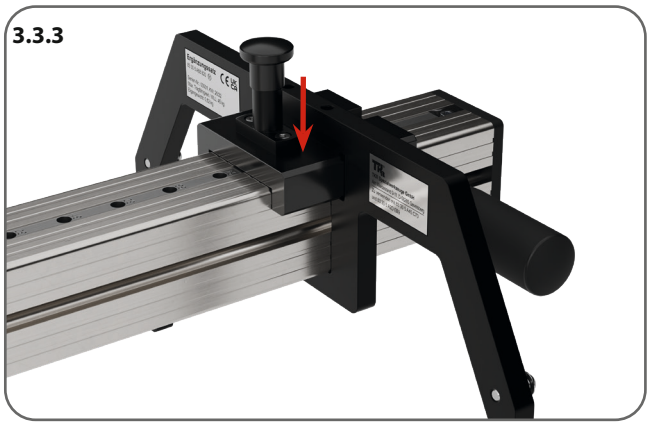
Observați dispozitivul de ridicare și sarcina în timpul tuturor mișcărilor.

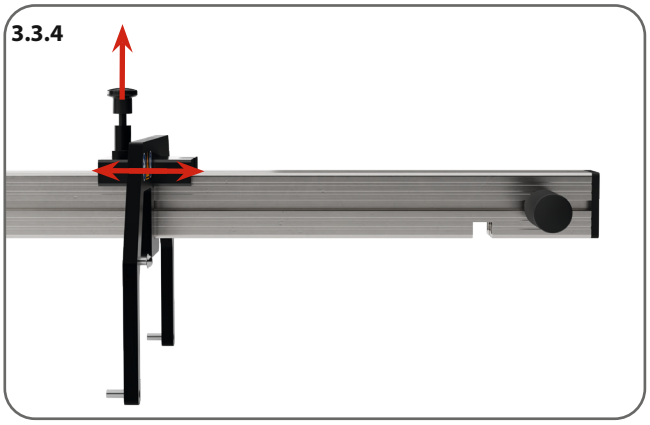
Urmați instrucțiunile de reparație BMW.
Scoateți și ridicați modulul conform instrucțiunilor BMW.

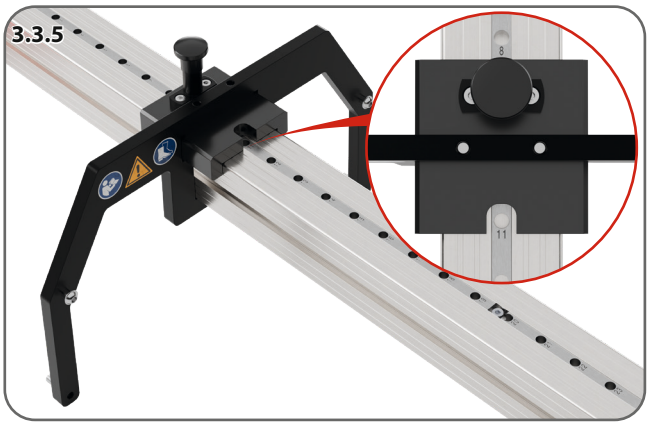
Luați în considerare aprobarea dispozitivului de ridicare.

Luați în considerare greutatea de ridicare admisă a dispozitivului de ridicare.









3.3.2, 3.3.3

Pentru a monta setul suplimentar 83 30 5 A68 820, montați cele două suporturi respective (83 30 5 A68 820 și A2 sau 83 30 5 A68 820_B) pe canelura de pe partea inferioară a profilului pe bara transversală (83 30 5 A45 C70 și 83 30 5 A45 C70 și 83 30 5 A2D EB9), după caz.

3.3.4, 3.3.5

Pentru a muta suportul pe profil, trageți în sus șurubul de blocare. În funcție de modul, deplasați suportul la marcajul respectiv (1-35). Marcajul poate fi citit prin locașul din glisieră.

3.4 Utilizare

Set suplimentar (83 30 5 A68 820)

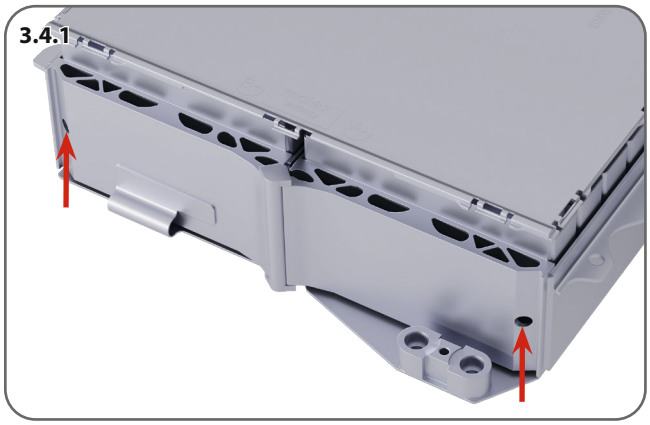
3.4.1 - 3.4.3

Suporturile se introduc în modul în orificiile prevăzute (➡ **3.4.1, 3.4.2**) cu ajutorul șuruburilor fără cap [E] și se fixează în locul dorit (articolul 11 stânga și articolul 11 dreapta) folosind șuruburile de blocare. Șuruburile de blocare trebuie să fie complet cuplate (➡ **3.3.2**). Pentru a fixa cureaua de ancorare [M] de setul de scule 83 30 5 A45 C70 trebuie folosit pentru a conecta suporturile unul la celălalt după poziționare. Trageți cureaua de ancorare.

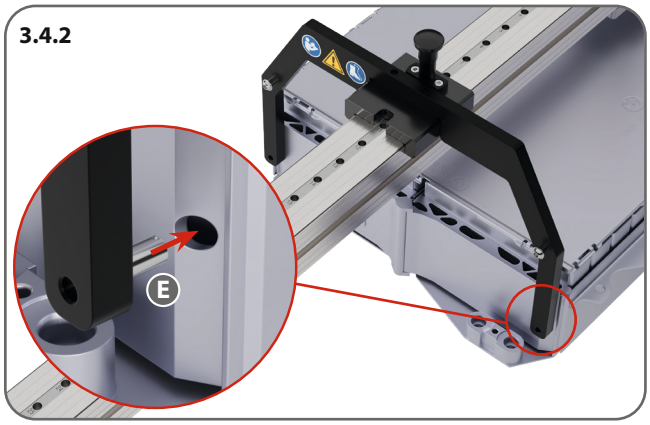
Modulul nu trebuie să fie ridicat până când șuruburile cu arbore [E] nu sunt complet așezate în toate găurile de montare și până când cureaua de fixare [M] nu este fixată sub șurubul cu cap pătrat [H] (➡ 3.4.3).

Pozițiile de reglare sunt obligatorii!

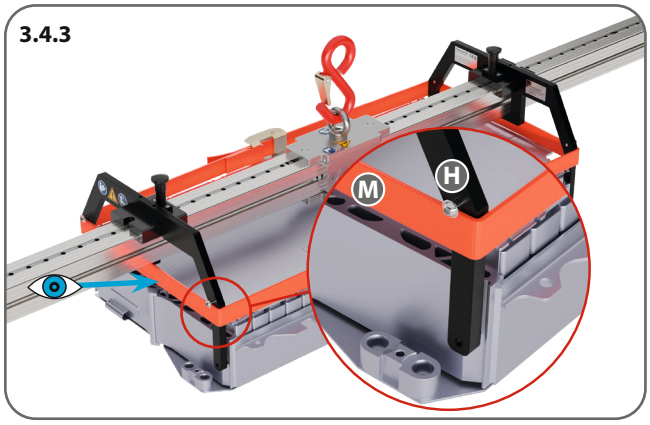
3.4.1



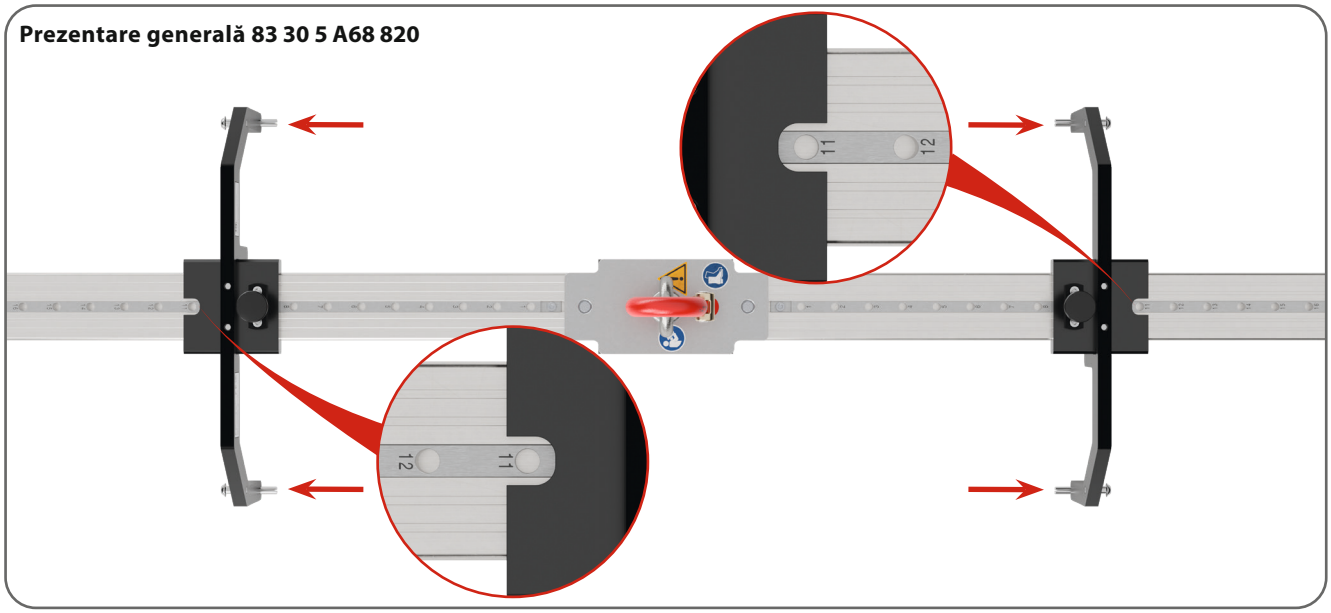
3.4.2



3.4.3



Prezentare generală 83 30 5 A68 820



Pentru a putea introduce corect scula 83 30 5 A68 820 din setul suplimentar, suporturile trebuie să fie împinse în pozițiile 11 (în imaginea din stânga) și 11 (în imaginea din dreapta) și fixate cu știftul de blocare. Asigurați-vă că recipientele sunt dispuse simetric pentru a evita înclinarea sau înclinarea sculei.

Pivoții de poziționare trebuie să fie orientați spre interior, în caz contrar scula nu poate fi utilizată.

3.5 Încheierea procesului de lucru și depozitarea instrumentului

3.5.1



Demontați unealta de pe bara transversală înainte de a o depozita și depozitați-o separat de bara transversală.
Depozitați întotdeauna cureaua de ancorare împreună cu bara transversală în locul destinat.

Verificați scula pentru posibile deteriorări înainte și după fiecare utilizare.

Depozitați scula pe orizontală.

Depozitați întotdeauna uneltele într-un loc uscat și sigur. Evitați murdărirea.
Curățați scula înainte de a o depozita.

4.1 Depanarea problemelor

Defecțiune	Problemă	Remediu	Capitolul
Suportul nu se potrivește	Modul greșit	Verificați etichetarea modulului	2.3
	Titularul greșit	Utilizați numai suporturi care au fost trimise împreună	1.4
Punctele suportului nu se potrivesc	Puncte de titular greșite	Verificați punctele suportului	3.1
	Suporturi incorecte	Respectați eticheta de pe plăcuța de identificare	1.3
Modulul are joc	Cureaua de prindere uitată	Utilizați cureaua de ancorare a trusei de scule 83 30 5 A45 C70	3.4
	Cureaua de ancorare fixată în locul greșit	Atașați cureaua de ancorare sub șurubul cu cap cilindric.	3.4
Suportul nu se așează corect pe unitatea de depozitare	Șurub folosit greșit	Folosiți șurubul corect	3.4

4.2 Inspecția și întreținerea periodică

Verificările pot fi efectuate numai de personal calificat. Instrumentul trebuie inspectat cel puțin o dată pe an. Dacă utilizați unealta des, efectuați inspecția la intervale mai scurte. În esență, inspecțiile sunt vizuale și funcționale, necesare pentru a evalua starea pieselor în ceea ce privește deteriorarea, uzura, coroziunea sau alte modificări și pentru a determina caracterul complet și eficacitatea instalațiilor de siguranță.

Reparațiile pot fi efectuate numai de către producător sau de către persoane autorizate de către producător.

Reparați deteriorarea suprafeței pentru a preveni coroziunea. Curățați dispozitivul la fiecare șase luni, atunci când este puternic contaminat sau dacă este necesar.

Verificările trebuie să fie aranjate de către operator.

Plăcuța de identificare trebuie să fie întotdeauna perfect lizibilă. În caz contrar, autorizația de funcționare va fi anulată.

Toate conexiunile cu șuruburi trebuie să fie verificate în mod regulat pentru a se verifica etanșeitatea.

5.1 Garanție și service

Cumpărătorilor de scule de la TKR Spezialwerkzeuge GmbH li se acordă o garanție de 24 de luni împotriva defectelor cauzate de defecte de material sau de fabrică. În caz contrar, se aplică condițiile statutare care guvernează perioadele de garanție și Termenii și condițiile generale de vânzare și furnizare.

Piesele de uzură, cum ar fi șuruburile, sunt excluse.

Garanția începe la data livrării, așa cum este specificat pe factură sau bonul de livrare.
Garanția este valabilă pentru utilizator/ client cu condiția ca unealta să fie obținută de la un punct de vânzare autorizat și să fie utilizat conform instrucțiunilor și în scopurile pentru care a fost concepută.
Garanția va fi invalidată dacă unealta este utilizată în alte scopuri decât cele pentru care a fost proiectată.
În plus, garanția va fi invalidată dacă unealta nu este utilizată așa cum este descris în manualul de utilizare.

În caz de defecțiune sau defecțiune, TKR Spezialwerkzeuge GmbH va repara sau înlocui piesele defecte numai la propria discreție.

Adresa serviciului	**TKR Spezialwerkzeuge GmbH** Service Am Waldesrand 9–11 D-58285 Gevelsberg (Germany)
Serviciu Online	**www.tkrgroup.com/service**
	Versiuni în alte limbi, asistență cu utilizare și informații Vizitați departamentul nostru de servicii pentru clienți.
E-mail de serviciu	**support@tkrgroup.com**

5.2 Eliminare

Aparatele și mașinile, precum și componentele aparatelor și mașinilor trebuie eliminate în conformitate cu legile, dispozițiile și celelalte prevederi ale țării în care se află.

Noi recomandăm eliminarea de către firme specializate licențiate.

Modulele și ansamblurile au fost dezvoltate pentru a fi nepoluante și cu posibilitatea de reciclare. Conform Regulamentului UE 2002/96/CE, aceste piese trebuie predate în puncte de colectare autorizate.

Declarația de conformitate CE

În conformitate cu Directiva privind mașinile UE 2006/42/CE

Producător: TKR Spezialwerkzeuge GmbH
Am Waldesrand 9-11
58285 Gevelsberg, Germany

Persoana autorizată cu întocmirea documentației tehnice: Thorsten Weyland

Denumire: 83 30 5 A68 820
Tip instrument: Set suplimentar

A fost proiectată și construită în conformitate cu standardele și directivele de mai jos de

TKR Spezialwerkzeuge GmbH
Am Waldesrand 9–11
DE-58285 Gevelsberg (Germany)

Normă: DIN EN ISO 12100; EN 13155:2020
Domeniul numerelor de serie: 00001 - 99999

Directiva privind mașinile UE: 2006/42/CE

În calitate de producător declarăm: Produsele etichetate în mod corespunzător îndeplinesc cerințele directivelor și normelor prezentate.

Thorsten Weyland

Gevelsberg, 01.06.2022 Thorsten Weyland
Director tehnic

Am Waldesrand 9-11
D-58285 Gevelsberg (Germany)

Telefon +49 2332 66607-0
Telefax +49 2332 66607-941
E-Mail info@tkrgroup.com
Internet www.tkrgroup.com

Alte limbi, accesorii și piese de schimb:
www.tkr-service.com

R1-22.05-V4 PSD-BED-00000408, RO